

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 65 (1939)  
**Heft:** 14  
  
**Rubrik:** Helvetiasgärtli

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Helvetiagärtli

Ein Hymnus in grosser Zeit

von Paul Altheer

### 3. „Große Zeit“

Die Pflichten sind schwer, und das Leben ist hart.  
Man kann es bisweilen kaum fassen.  
Die große Zeit unsrer Gegenwart  
läßt leider nicht mit sich spassen.

Der Kampf ums tägliche Butterbrot  
wird manchmal zum heißen Ringen.  
Man müßte künden von Hunger und Not,  
um diese Zeit zu besingen.

Ein jeder bangt um die Existenz.  
Man möchte sich seiner erbatmen.  
Die Sorgen tagen in Permanenz  
und nächtigen mit den Armen.

Wer könnte in einer solchen Zeit,  
umdroht von Tausend Gefahren,  
den Luxus seiner Persönlichkeit  
in vollem Umfang bewahren!

Die „große Zeit“ ist für uns zu groß,  
für uns, die wir darin leben . . . .  
Drum wird der Fall auch, als hoffnungslos,  
von den meisten aufgegeben.

### Dieser Trost!

Wir jassen jeweils am Sonntagabend in der Familie für unsere Reisekasse. Das letzte Mal war der Familienvorsitzende, der Pascha, von schwärzestem Pech verfolgt, und

seine Mundwinkel verzogen sich darum verdächtig zuckend nach unten. Da flötet der Jüngste: «Weißt, Vati, Du dürfst dann dafür a de Reis as Feischer sitze!» -b-

### Achtung Bupo!

Wie ich heute zum Mittagessen heimkomme, rufe ich laut durch den Korridor: «He, losed: i ha 's große Los gwunne!»

Da höre ich die Stimme meiner Frau aus der Küche: «Sicher! ... oder bisch öppe au bloß so nen dumme Gerüchtemacher!» Uhu

### Zufällig . . .

Seit der Heimkehr des Memelgebietes ins größere Deutschland heißt der nördlichste Ort des Deutschen Reiches: Nimmersatt! M. J.

### Eine neue Art Schuldner

Stehe mit einem nicht gerade in glänzenden finanziellen Verhältnissen stehenden Gemeindebürger auf dem Dorfplatz im Gespräch, als der Herr Gemeindeammann des Wegs an uns vorbeischreitet, den ich natürlich freundlich grüße. Da sagt mein Mitbürger: «Muesch dä nid so fründlig grüße . . . dä isch mer scho lang zweituusig Franke schuldig!»

Mit höchst ungläubigem Gesicht blicke ich den Sprecher an, und er erklärt mir:

«Vor öppe amene Johr han i de Gmeindamme bittet, mir zweituusig Franke z'pumpe, has aber nöd übercho, und sither isch er sie mir immer no — schuldig!» Uhu

### 's Glettibrätt!

(vo dr Muschtermäß)

Ich sah interessiert zu, wie ein Verkäufer durch einfaches Umdrehen der Küchentisch-Platte ein «Glettibrätt» daraus machte. Da flüsterte mir ein Mann ins Ohr: «Chaufet Sie nu ja das nid. Ich han miner Frau 's letscht Jahr au sones Möbel zueta und mues mi chrank ärgere. Jedesmal wänn i hei chume und 's Esse nanig uf em Tisch stah, seit d'Marei: «I bruch de Tisch jetzt zum Glette!» Totsch



«Dem Kerl hab ich lang zugeschaut, jetzt ist's genug!»

(Judge, U.S.A.)

Pyro-Pains, der gute Brotaufstrich

Qualitätsvergleiche überzeugen.

Fleischkäse, eine Ruff-Spezialität

**OTTO RUFF / ZÜRICH**  
WURST-UND CONSERVEN-FABRIK

**APERITIF**  
**AMER PICON**  
Gesund & angenehm.